



0-18 mon

1-5 yrs

5+ yrs



REF 113536

REF 113537

REF 113557

**Emergo Europe**  
Westervoortsedijk 60,  
6827 AT Arnhem,  
The Netherlands

**Silicone Mask for use with  
RESPICHAMBER® Valved Holding Chamber**

**EN Silicone Mask for use with  
RespiChamber® Valved Holding  
Chamber**

**AR قناع سيليكون للاستخدام مع غرفة التنفس المزودة بصمام  
RespiChamber®**

**DA Silikonmaske til brug sammen med  
RespiChamber® -holdekammer med  
ventil**

**DE Silikonmaske zur Verwendung mit der  
RespiChamber® Inhalierhilfe mit Ventil**

**EL Μάσκα σιλικόνης για χρήση με  
τον αεροθάλαμο με βαλβίδα  
RespiChamber®**

**ES Mascarilla de silicona para su uso con la  
cámara de retención con válvula  
RespiChamber®**

**FI Silikonimaski käytettäväksi venttiilillä  
varustetun RespiChamber®-  
tilanjatkeen kanssa**

**FR Masque en silicone à utiliser avec  
la chambre d'inhalation valvée  
RespiChamber®**

**HE סיליקון מסכה לשימוש יחד עם מכל  
RespiChamber® בעל שסתום**

**IT Maschera in silicone per l'uso  
con camera di tenuta con valvola  
RespiChamber®**

**NO Silikonmaske til bruk med  
RespiChamber® holdekammer med  
ventil**

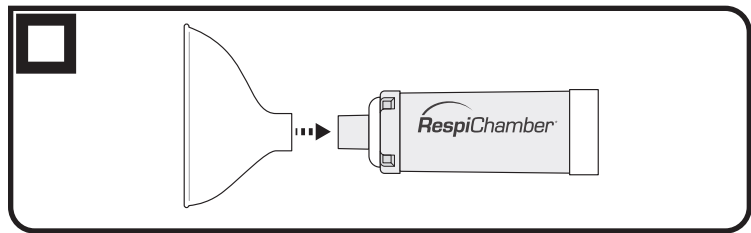
**PL Maska silikonowa do stosowania z  
komorą inhalacyjną RespiChamber®  
z zaworem**

**PT Máscara de silicone para utilização  
com a câmara de retenção com válvula  
RespiChamber®**

**RO Mască din silicon destinată utilizării  
cu camera de inhalare cu valvă  
RespiChamber®**

**SV Silikonmask för användning  
med ventilförsedda bevarande  
RespiChamber®-kammare**

**ZH 配合 RespiChamber® 閘門手持吸藥  
輔助器使用的矽膠面罩**



**EN INTENDED USE**

This mask is intended for use with the **RespiChamber®** Valved Holding Chamber.  
The clinical benefit of masks is to enable treatment for patients who cannot use a mouthpiece.  
The mask enables delivery of aerosol medication with low inhalation resistance from the chamber.  
If you have concerns regarding the use of the mask, please speak with a healthcare professional.

**BEFORE EACH USE**

Ensure these instructions have been read and are kept available at all times. Carefully look into the mask. If there is any visible dust or other debris inside, then clean the mask. Replace immediately if it is damaged.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Fit the correct size of facemask to the **RespiChamber®** device as shown.

**CLEANING**

Clean and replace the mask the same as the **RespiChamber®** device as noted in those instructions.

**Notes**

- The mask can be disposed of with domestic waste unless this is prohibited by the disposal regulations prevailing in the respective member countries.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State

**AR**

**الغرض المخصص له**  
تم تصميم هذا القناع للاستخدام مع حجرة الاحتجاز المزودة بصمام **RespiChamber®**  
تتمتع الفائدة السريرية للأقنعة في تمكين معالجة المرضى الذين لا يستطيعون استخدام قطعة فم.  
يساعد القناع على تسليم الدواء عن طريق الرذاذ مع مقاومة منخفضة من الحجرة عند الشهيق.  
إذا كانت لديك مخاوف بشأن استخدام القناع، فيرجى التحدث مع أحد المتخصصين في الرعاية الصحية.

**قبل كل استخدام**  
تأكد من قراءة هذه التعليمات وتوفرها دائماً. انظر بدقة إلى داخل القناع في حال وجود أي غبار أو نفايات أخرى مرئية من الداخل، نظف القناع. استبدله على الفور إذا كان تالفاً.

**تعليمات الاستخدام**  
استخدم الحجم المناسب لقناع الوجه على جهاز **RespiChamber®** كما هو موضح.

**التنظيف**  
نظف القناع واستبدله مع جهاز **RespiChamber®** كما هو موضح في التعليمات المرفقة.

- ملاحظات**
- يمكن التخلص من القناع مع النفايات المنزلية ما لم يكن ذلك ممتطوفاً بموجب لوائح التخلص من النفايات السارية في البلدان الأعضاء ذات الصلة.
  - يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة في البلد العضو في حال وقوع أي حادث خطير يتعلق بالجهاز

**DA**

**TILSIGTET BRUG**

Denne maske er beregnet til brug sammen med **RespiChamber®**-holdekammer med ventil.  
Den kliniske fordel ved masker er at muliggøre behandling af patienter, der ikke kan bruge et mundstykke.  
Masken muliggør levering af forstøvet medicin med lav inhalationsmodstand fra kammeret.  
Hvis du er bekymret for brugen af masken, bedes du tale med sundhedspersonalet.

**FØR BRUG HVER GANG**

Sørg for, at denne vejledning er blevet læst, og at den altid er tilgængelig. Foretag omhyggelig indvendig visuel inspektion af masken. Hvis der er synligt støv eller andet snavs indeni, skal masken rengøres. Udskift straks, hvis den er beskadiget.

**BRUGERVEJLEDNING**

Påsæt den korrekte størrelse ansigtsmaske til **RespiChamber®**-enheden som vist.

**RENGØRING**

Rengør og udskift masken på samme måde som **RespiChamber®**-enheden, som angivet i denne vejledning.

**Bemærkninger**

- Masken kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald, medmindre dette er forbudt i henhold til gældende retningslinjer for bortskaffelse i det pågældende medlemsland.
- Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i medlemsstaten.

**DE**

**VERWENDUNGSZWECK**

Diese Maske ist für die Verwendung mit der **RespiChamber®** Inhalierhilfe mit Ventil vorgesehen.  
Der klinische Vorteil von Masken besteht darin, eine Behandlung für Patienten zu ermöglichen, die kein Mundstück verwenden können.  
Die Maske ermöglicht die Verabreichung von Aerosolmedikation bei niedrigem Inhalationswiderstand der Inhalierhilfe.

Wenn Sie Bedenken bezüglich der Verwendung der Maske haben, wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

**VOR JEDEM GEBRAUCH**

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Anwendung lesen und sie stets zur Hand haben. Sehen Sie genau in die Maske. Wenn sich sichtbarer Staub oder andere Fremdkörper im Inneren befinden, reinigen Sie die Maske.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

Schieben Sie die Maske in der passenden Größe auf die Inhalierhilfe **RespiChamber®**, s. Abbildung.

**REINIGUNG**

Reinigen und ersetzen Sie die Maske zusammen mit der Inhalierhilfe, wie in der Gebrauchsanweisung zur **RespiChamber®** beschrieben.

**Hinweise**

- Die Maske kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

**EL**

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Αυτή η μάσκα προορίζεται για χρήση με τον αεροθάλαμο με βαλβίδα **RespiChamber®**.  
Το κλινικό όφελος της μάσκας έγκειται στην εξασφάλιση της δυνατοότητας θεραπείας για ασθενείς που δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν επιστόμιο.  
Η μάσκα καθιστά δυνατή τη χορήγηση φαρμακευτικού αερολύματος με χαμηλή αντίσταση εισπνοής από τον αεροθάλαμο.  
Εάν έχετε τυχόν ανησυχίες σχετικά με τη χρήση της

μάσκα, μιλήστε με κάποιον επαγγελματία του τομέα υγείας.

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει τις παρούσες οδηγίες και ότι είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες. Εξετάστε προσεκτικά το εσωτερικό της μάσκα. Εάν υπάρχει ορατή σκόνη ή άλλα κατάλοιπα στο εσωτερικό, καθαρίστε τη μάσκα. Αντικαταστήστε άμεσα αν έχει καταστραφεί.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Προσαρμόστε το κατάλληλο μέγεθος της μάσκα προσώπου στη συσκευή του αεροθαλάμου **RespiChamber®** όπως φαίνεται παρακάτω.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Καθαρίστε και αντικαταστήστε τη μάσκα, καθώς και τη συσκευή του αεροθαλάμου **RespiChamber®**, σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.

**Σημειώσεις**

- Η μάσκα μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, εκτός εάν αυτό απαγορεύεται από τους κανονισμούς απόρριψης που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες μέλη.
- Κάθε σοβαρό συμβάν που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

**ES**

**USO PREVISTO**

Esta mascarilla está diseñada para su uso con la cámara de retención con válvula **RespiChamber®**.

El beneficio clínico de estas mascarillas es que permiten el tratamiento de pacientes que no pueden utilizar una boquilla.

La mascarilla permite la administración de medicamentos en aerosol con una resistencia de inhalación baja desde la cámara.

Si tiene alguna duda con respecto al uso de esta mascarilla, póngase en contacto con un profesional sanitario.

**ANTES DE CADA USO**

Lea estas instrucciones y manténgalas a mano en todo momento. Inspeccione la mascarilla. Si hubiera polvo u otro tipo de residuos visibles en el interior de la mascarilla, límpiela. Sustitúyala de inmediato si estuviera dañada.

**INSTRUCCIONES DE USO**

Utilice una mascarilla con el tamaño adecuado con el dispositivo **RespiChamber®** tal y como se muestra.

**LIMPIEZA**

Limpie y sustituya la mascarilla al igual que el dispositivo **RespiChamber®** como se indica en las instrucciones.

**Notas**

- La mascarilla puede desecharse con residuos domésticos, a menos que esté prohibido por las normativas de eliminación de residuos vigentes en los respectivos países miembros.
- Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro.

**FI**

**KÄYTTÖTARKOITUS**

Maski on tarkoitettu käytettäväksi venttiilillä varustetun **RespiChamber®**-tilanjatkeen kanssa.

Maskien kliniiseksi hyödyksi katsotaan hoidon mahdollistaminen potilaille, jotka eivät voi käyttää suukappaletta.

Maski mahdollistaa inhalaatioläkkeen hengittämisen tilanjatkeesta siten, että sisäänhengityksen vastus on pieni.

Jos sinulla on kysyttävää maskin käytöstä, keskustele terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.

**AINA ENNEN KÄYTTÖÄ**

Lue nämä ohjeet ja pidä ne koko ajan saatavilla. Tarkista maski huolellisesti. Jos maskin sisällä näkyy pölyä tai roskaa, puhdista maski. Vaihda laite, jos se vaurioituu.

**KÄYTTÖOHJEET**  
Kiinnitä **RespiChamber®**-laitteeseen oikean kokennin kasvomaski kuvan osoittamalla tavalla.

**PUHDISTUS**  
Puhdista ja vaihda maski sekä **RespiChamber®**-laite ohjeissa kuvatulla tavalla.

**Huomautukset**  
• Maskin voi hävittää kotitalousjätteen mukana, ellei sitä kielletä jätteiden hävittämistä koskevissa säännöksissä, jotka ovat voimassa kyseisessä jäsenvaltiossa.  
• Laitteen käytön yhteydessä tapahtuneista vakavista vahingoista on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

**FR**  
**UTILISATION PRÉVUE**  
Ce masque est conçu pour être utilisé avec la chambre d'inhalation valvée **RespiChamber®**.  
Les masques offrent l'avantage clinique de permettre l'administration d'un traitement chez les patients qui ne peuvent pas utiliser un embout buccal.  
Le masque permet d'administrer le médicament en aérosol à partir de la chambre avec une faible résistance à l'inhalation.  
Veuillez consulter un professionnel de la santé si vous avez des préoccupations concernant l'utilisation du masque.

**AVANT CHAQUE UTILISATION**  
Assurez-vous que les présentes instructions ont été lues et qu'elles sont accessibles en tout temps. Examinez soigneusement l'intérieur du masque. S'il y a de la poussière ou d'autres débris visibles, nettoyez-le. Remplacez immédiatement le masque s'il est endommagé.

**MODE D'EMPLOI**  
Fixez un masque de taille appropriée au dispositif **RespiChamber®**, comme illustré.  
**NETTOYAGE**  
Le masque doit être nettoyé et remplacé, tout comme la chambre, conformément aux instructions fournies avec le dispositif **RespiChamber®**.  
**Remarques**  
• Le masque peut être jeté avec les déchets ménagers, sauf si cela est interdit par la réglementation de mise au rebut en vigueur dans les pays membres respectifs.  
• Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays membre.

**HE**  
שימוש מיועד  
מסכה זו מיועדת לשימוש יחד עם מכל (צ'ימבר) **RespiChamber®** בעל ססתום.  
התועלת הקלינית של מסכות היא שהן מאפשרות תפול בחולים שאינם יכולים להשתמש בפיה.  
המסכה מאפשרת מתן תרופה בתרסיס בשאיפה בהתנדבות מנוכה של הנובוליוז.  
אם יש לך חששות בנוגע לשימוש במסכה, פנה בבקשה לאיש מקצוע רפואי.  
לפני כל שימוש  
הקפד על קריאת ההוראות ושומר אותן תמיד בהישג יד. בדוק את המסכה בקפידה. אם יש אבק נראה לעין או לכלוך אחר בפנים, נקה את המסכה. אם המסכה פגומה, החלף אותה מיד.  
**הוראות שימוש**  
התאם את גודל המסכה הנכון להתקן **RespiChamber®** כפי שמוגדר.

**IM**  
**UTILISATION PRÉVUE**  
Questo apparecchio è concepito per l'uso con la camera di tenuta con valvola **RespiChamber®**.  
Il vantaggio clinico offerto dalle maschere consiste nella possibilità di trattamento di pazienti che non possono usare boccagli.  
La maschera consente l'erogazione di farmaci aerosol con bassa resistenza all'inhalazione dalla camera.  
In caso di dubbi sull'uso della maschera, rivolgersi a un operatore sanitario.  
**PRIMA DI OGNI UTILIZZO**  
Prima dell'uso, assicurarsi di avere letto queste istruzioni e di mantenerle sempre a portata di mano. Osservare con attenzione l'interno della maschera. Pulire la maschera se sono presenti polvere o altri residui visibili. Sostituire immediatamente se danneggiata.

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
Montare la maschera facciale delle dimensioni corrette sul dispositivo **RespiChamber®** come mostrato.  
**PULIZIA**  
Pulire e sostituire la maschera come applicabile per il dispositivo **RespiChamber®** attenendosi a quanto indicato nelle relative istruzioni.  
**Note**  
• La maschera può essere smaltita con i rifiuti domestici, a meno che ciò non sia vietato dalle normative in materia di smaltimento vigenti nel proprio Paese.  
• Eventuali incidenti gravi verificatisi con l'uso del dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro.

**NO**  
**TILTENKT BRUK**  
Denne masken skal brukes sammen med **RespiChamber®** holdekammer med ventil.  
Den kliniske fordelen med masker er å muliggjøre behandling for pasienter som ikke kan bruke et munestykke.  
Masken gjør at aerosolmedikament kan leveres med lav inspirasjonsmotstand fra forstøveren.  
Snakk med helsepersonell hvis du er bekymret for bruken av masken.  
**FØR HVER BRUK**  
Sørg for å lese disse instruksjonene og ha dem tilgjengelig til enhver tid. Se forsiktig inn i masken. Hvis det er synlig støv eller annet materiale på innsiden, må du rengjøre masken. Skift den umiddelbart hvis den er skadet.

**BRUKSANVISNING**  
Sett en ansiktsmaske i riktig størrelse på **RespiChamber®**-enheten som vist.  
**RENGJØRING**  
Rengjør og skift masken tilsvarende **RespiChamber®**-enheten som beskrevet i disse instruksjonene.  
**Merknader**  
• Masken kan kastes i husholdningsavfall, med mindre dette er forbudt etter lover om avfall og resirkulering i det respektive landet.  
• Enhver alvorlig hendelse som har inntruffet i sammenheng med enheten, skal rapporteres til produsenten og til de kompetente myndighetene i medlemslandet.

**PL**  
**PRZEZNACZENIE**  
Maska jest przeznaczona do użytku z komorą inhalacyjną **RespiChamber®** z zaworem.  
Korzyścią kliniczną masek jest umożliwienie podawania leczenia pacjentom, którzy nie są w stanie używać ustnika. Maski umożliwiają podanie leku w formie aerozolu przy niskim oporze wdechowym komory.  
W przypadku wątpliwości dotyczących stosowania maski należy skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.  
**PRZED KAŻDYM UŻYCIEM**  
Należy zapoznać się z tą instrukcją i przechowywać ją w zawsze dostępnym miejscu. Należy dokładnie sprawdzić maskę. Jeśli wewnątrz maski znajduje się widoczny pył albo inne zanieczyszczenia, należy ją wyczyścić. W przypadku uszkodzenia maski należy ją niezwłocznie wymienić.  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
Dobrac odpowiedni rozmiar maski do urządzenia **RespiChamber®**, jak pokazano na ilustracji.  
**CZYSZCZENIE**  
Maskę należy czyścić i wymieniać wraz z urządzeniem **RespiChamber®** zgodnie z dołączoną do niego instrukcją.  
**Uwagi**  
• Maski można utylizować z odpadami domowymi, chyba że zakazują tego przepisy dotyczące usuwania odpadów obowiązujące w danym kraju członkowskim.  
• Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyborem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

**PT**  
**UTILIZAÇÃO PREVISTA**  
Esta máscara destina-se a ser utilizada com a câmara de retenção com válvula **RespiChamber®**.  
O benefício clínico das máscaras é permitir o tratamento de pacientes que não possam utilizar um bocal.  
A máscara permite a administração de medicação em aerosol com baixa resistência da câmara à inalação.  
Se tiver preocupações relativamente à utilização da máscara, contacte um profissional de saúde.  
**ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO**  
Certifique-se de que estas instruções foram lidas e estão sempre disponíveis. Observe cuidadosamente a máscara. Se houver poeira visível ou outros detritos no interior, limpe a máscara. Substitua-a imediatamente se estiver danificada.  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**  
Instale a máscara facial com o tamanho adequado no dispositivo **RespiChamber®**, conforme ilustrado.  
**LIMPEZA**  
Limpe e substitua a máscara da mesma forma que o dispositivo **RespiChamber®**, conforme indicado nas instruções deste último.  
**Notas**  
• A máscara pode ser eliminada juntamente com resíduos domésticos, a menos que tal seja proibido pelos regulamentos de eliminação vigentes nos respetivos países membros.  
• Qualquer incidente grave ocorrido relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro.

**RO**  
**SCOPUL UTILIZĂRII**  
Această mască este destinată utilizării cu camera de inhalare cu valvă **RespiChamber®**.  
Beneficiul clinic al măștilor este de a permite tratamentul pacienților care nu pot utiliza o piesă bucală.  
Măscă permite administrarea medicamentului cu aerosoli cu rezistență scăzută la inhalare din partea camerei.  
Dacă aveți neclarități cu privire la utilizarea măștii, discutați cu un cadru medical.

**RU**  
**НАЗНАЧЕНИЕ**  
Маска предназначена для использования с камерой ингаляционной **RespiChamber®** с клапаном.  
Клинической пользой масок является возможность введения лечения пациентам, которые не могут использовать ротовую трубку.  
Маски позволяют введение лекарства в форме аэрозоля при низком сопротивлении в дыхательной камере.  
В случае сомнений по поводу использования маски необходимо проконсультироваться с квалифицированным врачом.  
**ПЕРЕД КАЖДОЙ ПОДБОРОМ**  
Необходимо ознакомиться с этой инструкцией и хранить ее в всегда доступном месте. Необходимо тщательно проверить маску. Если внутри маски обнаружен видимый порошок или другие загрязнения, ее необходимо очистить. В случае повреждения маски ее необходимо немедленно заменить.  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
Выбор соответствующего размера маски для устройства **RespiChamber®**, как показано на иллюстрации.  
**ОЧИЩЕНИЕ**  
Маску необходимо очищать и заменять вместе с устройством **RespiChamber®** в соответствии с прилагаемой к нему инструкцией.  
**Важно**  
• Маски можно утилизировать с бытовыми отходами, если это не запрещено действующими в данной стране нормами.  
• Любые серьезные инциденты, связанные с использованием устройства, должны сообщаться производителю и компетентным органам страны-члена.

**SK**  
**ÚČELNÝ POUŽITÍ**  
Tá maska je určená na použitie s komorou inhalácie **RespiChamber®** s ventilom.  
Klinickou výhodou masky je umožnenie podávania liečenia pacientom, ktorí nemôžu použiť rúčku.  
Masky umožňujú podanie lieku vo forme aerosólu pri nízkom odporu dychovej komory.  
V prípade pochybností týkajúcich sa používania masky sa obráťte na kvalifikovaného lekára.  
**PRED KAŽDÝM POUŽITÍM**  
Musíte sa oboznámiť s touto príručicou a uchovávať ju v ľahko dostupnom mieste. Musíte dôkladne skontrolovať masku. Ak v masky vnútri nájdete viditeľný prach alebo iné nečistoty, masku musíte očistiť. V prípade poškodenia masky ju musíte okamžite vymeniť.  
**INŠTRUKCIA K OBSLUŽBE**  
Vyberte vhodnú veľkosť masky pre zariadenie **RespiChamber®**, ako je znázornené na obrázku.  
**ČISTENIE**  
Masku musíte čistiť a meniť spolu so zariadením **RespiChamber®** podľa pripojenej príručky.  
**Poznámky**  
• Masky môžete likvidovať s domovými odpadmi, pokiaľ to nie je zakázané platnými predpismi v danej krajine.  
• Všetky vážne udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s výberom, treba hlásiť výrobcovi a príslušným orgánom členských štátov.

**SV**  
**ANVÄNDNING**  
Den här masken är avsedd för användning med ventilförsedd bevarande **RespiChamber®**-kammare.  
Den kliniska fördelen med masker är de kan användas av patienter som inte kan använda munstycke.  
Masken möjliggör tillförläp av aerosolläkemedel med lågt inandningsmotstånd från kammaren.  
Kontakta sjukvårdspersonal om du har frågor om användningen av masken.  
**FÖRE VARJE ANVÄNDNING**  
Du måste läsa igenom de här anvisningarna före användning och se till att de alltid är tillgängliga. Kontrollera insidan av masken noggrant. Rengör masken om det finns synligt damm eller annat skräp på insidan. Byt den omedelbart om den är skadad.  
**BRUKSANVISNING**  
Sätt fast en ansiktsmask med lämplig storlek på **RespiChamber®**-enheten enligt bilden.  
**RENGÖRING**  
Rengör och ersätt masken på samma sätt som **RespiChamber®**-enheten enligt instruktionerna.  
**Obs!**  
• Enheten kan kasseras med hushållsavfall om det inte är förbjudet enligt kasseringsbestämmelser för det aktuella landet.  
• Eventuella allvariga incidenter som inträffar i samband med användning av enheten måste rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i medlemsstaten.

**TH**  
**PERIODICITÀ D'USO**  
Questa maschera è concepita per l'uso con la camera di tenuta con valvola **RespiChamber®**.  
Il vantaggio clinico offerto dalle maschere consiste nella possibilità di trattamento di pazienti che non possono usare boccagli.  
La maschera consente l'erogazione di farmaci aerosol con bassa resistenza all'inhalazione dalla camera.  
In caso di dubbi sull'uso della maschera, rivolgersi a un operatore sanitario.  
**PRIMA DI OGNI UTILIZZO**  
Prima dell'uso, assicurarsi di avere letto queste istruzioni e di mantenerle sempre a portata di mano. Osservare con attenzione l'interno della maschera. Pulire la maschera se sono presenti polvere o altri residui visibili. Sostituire immediatamente se danneggiata.

**UK**  
**НАЗНАЧЕННЯ**  
Маска призначена для використання з камерою інгаляційною **RespiChamber®** з клапаном.  
Клінічною перевагою масок є можливість введення лікування пацієнтам, які не можуть використовувати ротову трубку.  
Маски дозволяють введення лікарства в формі аерозолю при низькому опорі дихальної камери.  
В разі сумнівів щодо використання маски необхідно звернутися до кваліфікованого лікаря.  
**ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ**  
Необхідно ознайомитися з цією інструкцією та зберігати її в зручному місці. Необхідно ретельно перевірити маску. Якщо всередині маски виявлено видимий пил або інші забруднення, її необхідно очистити. В разі пошкодження маски її необхідно негайно замінити.  
**ІНСТРУКЦІЯ ДО ВИКОРИСТАННЯ**  
Вибрати відповідний розмір маски до пристрою **RespiChamber®**, як показано на ілюстрації.  
**ОЧИЩЕННЯ**  
Маску необхідно очищати і замінювати разом з пристроєм **RespiChamber®** відповідно до інструкції, що додається до нього.  
**Важливо**  
• Маски можна утилізувати з побутовими відходами, якщо це не заборонено чинними нормами в даній країні.  
• Будь-які серйозні інциденти, пов'язані з використанням пристрою, повинні повідомлятися виробнику та компетентним органам членських держав.

**VI**  
**UTILISATION PRÉVUE**  
Questo apparecchio è concepito per l'uso con la camera di tenuta con valvola **RespiChamber®**.  
Il vantaggio clinico offerto dalle maschere consiste nella possibilità di trattamento di pazienti che non possono usare boccagli.  
La maschera consente l'erogazione di farmaci aerosol con bassa resistenza all'inhalazione dalla camera.  
In caso di dubbi sull'uso della maschera, rivolgersi a un operatore sanitario.  
**PRIMA DI OGNI UTILIZZO**  
Prima dell'uso, assicurarsi di avere letto queste istruzioni e di mantenerle sempre a portata di mano. Osservare con attenzione l'interno della maschera. Pulire la maschera se sono presenti polvere o altri residui visibili. Sostituire immediatamente se danneggiata.

**ZH**  
**醫療裝置**  
此呼吸器是專為配合 **RespiChamber®** 呼吸器使用。  
此呼吸器的臨床好處是為無法使用吸嘴的患者提供治療。  
面罩有助吸藥輔助器以低吸入阻力傳送氣霧藥物。  
如果您對使用面罩有任何疑問，請諮詢專業醫護人員。  
**每次使用前**  
敬請閱讀本使用說明，並妥善保存以便隨時查閱。仔細檢查面罩內部。如果發現面罩內部有任何灰塵或其他碎屑，請清潔。如發現損壞，請立即更換。  
**使用說明**  
如圖所示，將正確尺寸的面罩套用於 **RespiChamber®** 裝置。  
**清潔**  
應按照 **RespiChamber®** 裝置隨附的使用說明清潔與更換面罩。  
**注意**  
• 面罩可與家庭垃圾一起處置，除非相應成員國家/地區現行的處置法例禁止此做法。  
• 如出現任何與裝置相關的嚴重事故，必須向製造商和成員國家地區的相關主管機構報告。

**EN** Importer  
المستورد AR  
DA Importør  
DE Importeur  
EL Εισαγωγέας  
ES Importador  
FR Importateur  
FI Maahantuaja  
HE יבואן  
IT Importatore  
NO Importør  
PL Importer  
PT Importador  
RO Importator  
SV Importör  
ZH 進口商

**EN** Medical device  
الجهاز الطبي AR  
DA Medicinsk udstyr  
DE Medizinprodukt  
EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν  
ES Dispositivo médico  
FR Dispositif médical  
FI Lääkinnällinen laite  
HE מאביר רפואי  
IT Dispositivo medico  
NO Medisinsk utstyr  
PL Wyrób medyczny  
PT Dispositivo médico  
RO Dispositiv medical  
SV Medicinteknisk produkt  
ZH 醫療裝置

**EN** Part number  
رقم الجزء AR  
DA Delnummer  
DE Artikelnummer  
EL Αποκλειστικός εidos  
ES Número de pieza  
FR Numéro de pièce  
FI Osanumero  
HE מספר החלק  
IT Numero del componente  
NO Delnummer  
PL Numer części  
PT Número de peça  
RO Numărul piesei  
SV Artikelnummer  
ZH 零件編號

**EN** Quantity  
الكمية AR  
DA Mængde  
DE Menge  
EL Ποσότητα  
ES Cantidad  
FR Quantité  
FI Määrä  
HE כמות  
IT Quantità  
NO Antall  
PL Ilość  
PT Quantidade  
RO Cantitate  
SV Antal  
ZH 數量

**EN** Unique device identifier  
معرّف الجهاز الفريد AR  
DA Unik enheds-id  
DE Einmalige Produktkennung  
EL Αποκλειστικός αναγνωριστικός αριθμολογικός προϊόντος  
ES Identificador de dispositivo único  
FR Identifiant unique des dispositifs  
FI Yksilöllinen laitenumero  
HE מזהה התקן ייחודי  
IT Identificatore univoco del dispositivo  
NO Unik enhetsidentifikator  
PL Unikatowy identyfikator wyrobu  
PT Identificador único de dispositivo  
RO Identificator unic al dispozitivului  
SV Unik enhetsidentifierare  
ZH 醫療器械唯一標識

**EN** Months  
الأشهر AR  
DA Måneder  
DE Monate  
EL Μήνες  
ES Meses  
FR Mois  
FI Kuukautta  
HE חודשים  
IT Mesi  
NO Måneder  
PL Liczba miesięcy  
PT Meses  
RO Luni  
SV Månader  
ZH 月

**EN** Years  
السنوات AR  
DA År  
DE Jahre  
EL Έτη  
ES Años  
FR Années  
FI Vuotta  
HE שנים  
IT Anni  
NO År  
PL Liczba lat  
PT Anos  
RO Ani  
SV År  
ZH 年

**EN** Product is free of Bisphenol A (BPA)  
المنتج خال من مادة البيسفينول أ (BPA) AR  
DA Produktet er fri for bisphenol A  
DE Das Produkt ist frei von Bisphenol A  
EL Το προϊόν δεν περιέχει διοφαινόλη Α  
ES Este producto no contiene bisfenol A  
FR Produit sans bisphénol A  
HE המוצר אינו מכיל ביספנול א  
IT Il prodotto è privo di bisfenolo A  
NO Produktet inneholder ikke bisfenol A  
PL Wyrób nie zawiera bisfenolu A  
PT O produto não contém bisfenol A  
RO Produsul nu conține bisfenol A  
SV Produkten innehåller inte bisfenol A  
ZH 產品不含雙酚 A (BPA)